

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

## **Использование этимологического анализа в обучении английскому языку студентов языковых факультетов**

**Научный руководитель – Бахтиозина Марина Георгиевна**

***Ковардакова Марина Игоревна***

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия  
*E-mail: mari.st@mail.ru*

Актуальность данной темы обусловлена растущим интересом к использованию знаний об этимологии в обучении иностранным языкам. В контексте обучения влияние этимологии на формирование навыков, которыми должны овладеть учащиеся на том или ином уровне, в первую очередь следует рассматривать с точки зрения лексического уровня языка. Овладение лексикой особенно важно по той причине, что именно она лежит в основе создания как устных, так и письменных текстов и использования любых средств коммуникативного воздействия.

Вопросам обучения лексике в целом и формирования лексических навыков в частности посвящено много исследований в методике преподавания языков. Данная проблема была и является предметом внимания многих ученых (Бим И.Л., Гальскова Н.Д., Гез Н.И., Миролюбова А.А., Пассов Е.И., Берман И.М., Шатилов С.Ф., Шукин А. Н. и др.). Много внимания уделяется лексике в трудах по истории английского языка, хотя ведущее место в них, как правило, занимают историческая фонетика и морфология, в то время как этимологический состав английской лексики оставлен в стороне. Однако практическое значение этимологического анализа для преподавания иностранных языков нельзя недооценивать: в рамках обучения лексике он способствует более рациональному отбору слов, помогает группировать и систематизировать подлежащий усвоению лексический материал, показывать связи между словами, облегчая таким образом их понимание и запоминание [1].

Осваивая иностранный язык, студенты языковых факультетов сталкиваются с рядом сложностей, одна из которых связана с запоминанием новой лексики, объем которой достаточно велик. Словарный запас, несомненно, важно пополнять на любом этапе обучения. Процесс заучивания незнакомых слов наизусть, значение большинства из которых не очевидно, выглядит весьма непривлекательно в глазах обучающихся. Особенно это актуально для изучающих одновременно несколько иностранных языков. Таким образом, увеличение словарного запаса студентов языковых вузов будет более эффективным, а процесс изучения новой лексики - более доступным и интересным для них, если в работу с "трудными" словами включить этимологический анализ. Опора на элементы этимологии позволит:

- количественно и качественно обогатить словарный запас учащихся
- повысить интерес к изучению языка
- сформировать навыки и умения объяснения значения встречающихся новых слов и соотнесения созвучных слов по значению, поиска орфографической подсказки в исходном значении слова.

В процессе развития языков мира расхождения между ними неизменно увеличивались, прежде всего, за счет высокой подвижности лексики, - изменения значения слов и постоянного создания новых. Тем не менее, стремительный рост заимствований и интернациональных слов, вызванный глобализацией, иногда знаменует сближение языков, а

часто и их поглощение. Поэтому так важно подходить дифференцированно к языковому материалу в процессе обучения, что влечет за собой необходимость создания новой методической базы для обучения лексике. Именно этимология может лечь в основу разработки новых подходов в преподавании.

В настоящее время в энциклопедических статьях термин этимология можно встретить в сопровождении следующих значений: «1. Отрасль языкознания, исследующая происхождение слов, их первоначальную структуру и семантические связи. 2. Результат раскрытия происхождения слова» [2]. Дэвид Кристал определяет этимологию как «изучение лексической истории» (“Etymology is the study of lexical history”) и указывает, что она исследует происхождение отдельных лексем, родственность, которую они имеют по отношению друг к другу, а также как они изменялись в значении и форме, прежде чем достигли своего нынешнего состояния. Он также отмечает, что данный предмет часто вызывает повышенный интерес: люди живо интересуются происхождением того или иного слова и охотно рассуждают на эту тему [3]. Например, любопытно узнать, что два, казалось бы, не связанных друг с другом слова, имеют общее происхождение, как, например salary и sausage: слово **salary** пришло в английский язык из латинского через французский, где *salarium* означало «соль-деньги» (которые выдавались солдатам на покупку соли). Слово **sausage** также пришло из латинского, где *salsicium* означало что-либо, произведенное из соленого мяса. Таким образом, соль (**salt**) явилась общим элементом, который мы также можем встретить в словах **sauce** и **salad**.

Таким образом, с одной стороны, этимология повышает мотивацию студентов к изучению лексики иностранного языка, а с другой - помогает в преодолении возникающих у них сложностей. В процессе изучения этимологии обучающийся приобретает навыки и умения видеть связи между языками, замечать лексическое сходство как в материале родственных языков, так и между языками, принадлежащими к разным группам. Это, в свою очередь, помогает развить у студента интерес к лингвистике, мотивировать его к изучению других языков. Понимание слов с неочевидным на первый взгляд значением становится более доступным за счет объяснения с помощью этимологии словообразовательных связей, что способствует обогащению словарного запаса обучающегося. Кроме того, изучение этимологии способствует эффективному усваиванию новой лексики, формированию у него социокультурной компетенции, запоминанию целых связок этимологически родственных слов в противовес отдельно взятым лексическим единицам. Студент воспитывает в себе любовь к языкам, и, конечно же, расширяет кругозор, развиваясь таким образом всесторонне.

В работе выдвинута теория о возможности применения этимологического анализа при обучении английскому языку студентов языковых факультетов. Перспективой дальнейшего исследования является разработка способов применения этимологического анализа на занятиях в языковых вузах как средства обогащения словарного запаса учащихся.

### Источники и литература

- 1) Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 1987. – С. 13.
- 2) Большая советская энциклопедия. / Гл. ред. А.М. Прохоров.: В 30 т. Изд. 3-е. Т. 30. Экслибрис – Яя (+дополнения). М., 1978.
- 3) Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language, 2-nd ed., 2003 – С. 136.